綜合新聞

僑胞寄祖國包裹 可交郵政局直寄

（雲埠訊）本埠黄中文先生對記者稱，自中加建交後，關於寄遞祖國包裹，承遠近僑胞相詢，即去函祖國海關查問，接十一月十日函復內開「按照海關現行規定，由國外郵寄物品進口（港澳另有規定）在自用合理數量範圍以內，價值不超過人民幣五十元的，可以征稅放行，你來信詢問的包裹，如果符合上述規定，可以完稅進口，手錶，自行車，收音機及零件，不準進口」云。據黄中文說，他曾受過三反五反的考驗，知祖國人民辦事是嚴格的，前以繞道香港代華僑寄出包裹，全按照規定辦理則通行無阻，因聞有等人不依規定而行，一九六六年受祖國革命群衆對寄自加拿大包裹拒絕代運而終止，特加國各郵局恢復收寄祖國包裹時，可直接辦理也，但僑胞必要嚴格遵照規定而行，免至有遭打回頭郵費損失，本人作業時尚剩下未用中英文對照包裹報關單印件若干，如有需要，或作參考，請付郵費幷列取數量，當檢付上，訊址 C.W. WONG 五九四，四九街東。

華商唐盈進翁仙逝 定期週三出殯歸土

（雲訊）本埠老僑唐盈進字仲君翁，恩平塘壟村人，來加數十年，向營雜貨生意，不料於本月十八日下午在[illegible]約瑟醫院仙逝，積閏享壽七十有二歲，其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期本月廿三日（星期三）下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安塟於伙市閣墓園。

海晏公所選舉揭曉 定期新舊職員交代

科員朱子波，甄錫求，雷錦谷，馬紹霖，宣傳容安民，科員鄭炳權，陳偉揚，鄭艷福，甄識求，理數趙榮彬，科員崇澤，張其祿，甄慧明，明新，庶務甄炳扶，科員鄭炳洪，趙榮彬，崇澤，陳偉揚等，咸稱得人，該公所定於一九七一年元月十日（星期日）下午一時，在該公所禮堂舉行新舊職員交代典禮云。（完）

漢升體育會定期選舉

（雲訊 本埠漢升體育會，現定期本月廿五，廿六，廿七日，一連三日，在該會舉行投票選舉明年度新職員，幷定期廿七日下午三時召開全體會員會議，仰該會全體會員，依時回會投票選舉幷出席會議云。

蕭芳芳獲掌門馮寶寶 高中狀元福壽財丁到

（云訊）廿六號禮拜六博盛日（大日子），廿七號禮拜日華民戲院映「獨掌門雙雄」蕭芳芳，馮寶寶，曾江，任燕主演，加映「女騎[illegible]」[illegible]艷卿，陳好逑，蘇少棠，[illegible]伯主演。

△廿八號至卅號（即禮拜一二三）每晚七點半開映新片「玉女的秘密」，陳寶珠，沈殿霞，曾江，柳青，演，奉送陳寶珠相片，加映「神鞭俠」關德興，李紅，曾江，石堅主演。

▲卅一號禮拜四，元月一號禮拜五（年初一）特別映三齣戲與僑衆同樂，慶賀元旦，恭喜發財順利，入場派蘇糖，各人娛樂享受糖甜如蜜，福如東海，壽比南山，第一映全部七彩「天賜福壽財丁」由苗嘉麗，胡楓，李香琴，譚蘭卿合演，第二映「高中狀元」新馬仔，鄧碧雲，林家聲，任冰兒主演，第三映全部七彩，點中秋香」任劍輝飾解元唐伯虎，白雪仙飾妹仔王秋香，梁醒波，李寶瑩，演。

台山寧陽總會館 選舉新職員揭曉

域訊）：雲高華埠台山寧陽總會館，於昨十三日，召開邑僑全體大會，投票選舉明年度職員，以維館務，是日下午三時起，邑僑到場投票異常踴躍，由正副監選羅景祥，馬雲峯，在場監選，以昭慎重，至八時揭曉，由主席黄保華宣佈選舉意旨，並推出陳應諒監票，羅景祥爲唱票，記票黄保華，黄華揖，李梓岳，陳進，馬峯，黄歡禮，溫健堃，龔榮富，揭曉結果，當選正主席劉炳輝，副陳新民，正書記黄華揖，副陳養，正西書記黄保華，副陳福綏，正財政李梓岳，副伍良驥，正監督羅景祥，副龔榮富，婦女主任阮北相夫人，馬英才夫人，核數員馬英才，蔡志偉，庶務陳進，李煥相，揭曉後，咸慶得人，幷定期元月十七日下午三時舉行交代典禮云。

岑元亨翁八秩壽辰 廣設桃酌歡讌親友

（云訊、本埠僑商岑元亨翁，昨六日適逢其八秩華誕之喜，其承慶子寶賫，寶文，爲之慶祝，各親友聞訊均紛紛道賀，是日晚上伍時半假座讌樂飯店，廣設桃酌歡讌親友，筵開廿伍席，場面氣氛熱鬧，親友均向岑翁道賀，語多吉祥。讌會開始由岑兆英君簡畧介紹，岑翁旅居雲埠大十餘載，在壯年期間從事工商，對親友，社團，熱愛與互助，而今兒孫滿堂，可謂積善之家必有餘慶，同時介紹其弟岑元貞先生，旅居南美洲都明尼亞共和國經商，今聞其兄八秩華誕，特乘機而來道賀，可見其手足情深，幷携來都明尼亞特產呂宋烟，席間分享親友，（未完）

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593
政府牌照
專修理顏色與
黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

同益公司陳祖開啓事

敬啓者：本號在雲埠營業數十年，向蒙僑胞惠顧，生意興盛，近因業主收回舖戶，迫得定於本月廿五日結業，現由同伴等在片打東街二六六號開設元昌肉食公司。敬希男女顧客移步光顧，幷此致謝歷年惠顧盛情。幷祝各位顧客，聖誕快樂，新年納福。

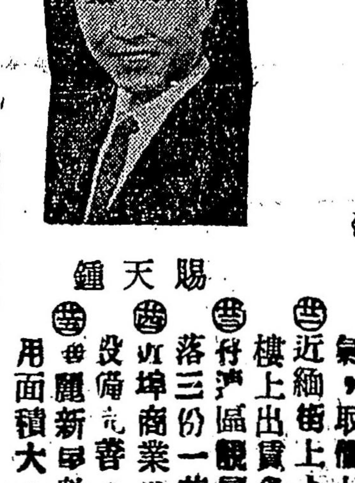
凡同益公司及本人信件請寄元昌公司轉交是荷。

元昌公司電話：六八一，一〇五二

樓上全層出貨
1046 Odlum Dr. 近華埠，近巴士，一廳兩睡房，廚房，浴室，自有門口出入，五時後電話二五三，六二九六

全部七彩闊銀幕
百份之百娛樂性
迷人的愛情
薛家燕 鳴茜 領銜主演
張清 胡楓 領銜主演
青春玉女 劉美美
聽名曲 看新舞 最高享受
（紅星歌星聯合主演）
華民戲院正月弍號三號禮拜六禮拜日映

『華民』卅號（禮拜三）
不收票價
隨人樂助
先到先坐



鍾天賜

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黄國秀英事務所
238 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876 4575 周秋常 988-6855, 陳宗怡 732-6451
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請駕臨本號或電話詢問

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請駕臨詢問

㈠高貴華麗餐室，有雞尾酒牌，餐廳有六十餘座位，位於上等柏文區，取價三萬五千元，問伍澤濂
㈡雜貨舖三間每月生意三萬元，壹萬元至五千元，埠邊大型餐館每月八千元。詳情問鍾天賜
㈢投資良機，近埠二十二組柏文，每月入息一千八百元，另有吉地可建孖屋，八厘息自由期，伍澤森
㈣三睡房有士庫住家屋，取價一萬九千九百元，五千元可成交，周秋常
㈤新型上下孖屋，近域多利街，士庫尚有睡房浴室，交通方便，開價叁萬弍，問陳宗怡
㈥大街舖位壹間，現時批與[illegible]客經營什貨，取價弍萬八千五百元，詳情問伍澤濂
㈦出賣新型六睡房靚屋兩間，一間近乃路士庫另有兩房，另一間近域多利，二萬八千九開價，問鍾天賜
㈧乃磨街上下層孖屋，屋主自住外每月入息一百八十五元，內外翻新，開價二萬八。伍澤森
㈨三大睡房新型住家屋，士庫另有兩睡房，適合大家庭，弍萬九千元。周秋常
㈩位柏架街及乃磨街住屋，新裝修，士庫已間妥，合計九睡房，開價弍萬五。問陳宗怡
(十一)近展覽會場堅固住宅，高爽地平面士庫，屋內裝飾雅觀，業主離埠，開價弍萬零五百元，伍澤濂
(十二)廿四年新型四睡房靚屋近乃路進士庫共有一個睡房僅壹萬八千五開價西人業主先交七千元問鍾天賜
(十三)埠邊餐室，上流設備，獨市生意，如加唐餐外賣，生意大有前途，現每日做百餘元。伍澤森
(十四)近埠交通方便三睡房住家屋士庫另有叁睡房獨立門戶可出租，只弍萬四千五百元。周秋常
(十五)近乃街廿叁年靚屋，三睡房，上庫另有兩房，新裝修外牆，取價弍萬五。陳宗怡
(十六)東區蘭夫街附近住宅，離巴士半個步落，學校亦近，業主買有新屋，開價二萬一千七百，伍澤濂
(十七)近埠靚屋僅一萬六千五百元樓上三個睡房，樓下有睡房另有士庫十分雅潔，問鍾天賜
(十八)什貨店數間，由百元至兩百餘元，各有長批，開價由二千九百元起，價錢不一，問伍澤森
(十九)全新叁大睡房新屋，士庫另有睡房，水喉及睡房，叁萬一千六。問周秋常
(廿)近乃磨街堅固舊屋，三大睡房，樓下餐廳二廳，士庫遊戲室及客房，價一萬九千五。陳宗怡
(廿一)商業樓宇連座，兩個舖位，兩伙柏文，各自電火爐，取價七萬七千五百元，詳問伍澤濂
(廿二)近緬街上下孖屋僅弍萬三千五百元，[illegible]住五睡房，樓上出賣各自門口出入，問鍾天賜
(廿三)[illegible]區靚屋，一廳兩睡房，[illegible]傢俬一併出售，坐落三份一英畝，九厘利銀期。伍澤森
(廿四)近埠商業地，有四舖位，每年收租七千弍百元。設備[illegible]。周秋常
(廿五)美麗新屋數間，特潤地段，主人房獨立厠所，實用面積大，價三萬餘間。陳宗怡

龔貞信花舖
如蒙帮襯 Phone: 733-5304
免費送到 3024 W. BROADWAY
華民聯號 VANCOUVER 8,B.C.

華民戲院
150 E. HASTINGS ST. AVON
在市定街東一百五十號

十四號禮拜一十五禮拜二十六禮拜三晚七點映到十一點
『仙鶴神童救母斬蛟龍』陳寶珠 鳳凰女 麥炳榮 艷羣芳
粵語對白『獨臂狂龍』謝賢 雪妮 張瑛 方心
十七號禮拜四十八號禮拜五晚場七點開映至十一點完
全部七彩國語對白『梁山伯與祝英台』李麗華 尤敏 主演
七彩闊銀幕粵語歌舞『神尼』雪妮 呂奇 林靜 柳青 主演
十弍月十九號禮拜六弍十號禮拜日十二點半映到十點半
全部歌唱粵新穎悅耳充滿偉大精神天地正氣『荊軻刺秦皇』新馬仔 任劍輝 吳君麗 陳非儂
超特倫理愛情諧片『玉女的親情』蕭芳芳 曾蘭 呂奇 張儀
新藝教育全部七彩『紅燈照迷途』尹芳玲 苗嘉麗 甘露 鄧光榮 高魯泉 朱烽
往片打東街一四三號安樂園 帮襯弍元送戲票一張往華民戲院免費入座限到十二月廿七止
片打東街一五四中華 片打東一四叁安樂園 代接龔貞信花舖鮮花圈業交易送免費戲票

華新書局
英語慣用法詞典 [illegible]傅規著 精庄本五元

成功之鑰 屈武折著 壹元六角
兩朝國舅宋子文的史[illegible] 九角
古今詩詞選譯中英對照 壹元[illegible]五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 [illegible] 壹元八角
失望的靈魂九角 海音 壹元[illegible]
愛人的日記 孟君著 壹元四角
占士邦間諜金手指 文文著 壹元六
路邊的小湖 [illegible] 壹元弍角
安魂·法蘭克[illegible] 譯 九角
[illegible]十年弍元七 一代尤物 弍元[illegible]
[illegible]門恐怖 弍元六 [illegible] 壹元七
抗洛[illegible]元五角五 以上使人著
男女倫情的秘術 觀察主 壹元大
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷婦王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 [illegible]著 壹元四角
女亂者手冊七角 王子八角
二世祖遊伙桑元 [illegible] 各六角
二世祖遊[illegible]士 [illegible] 各六角

故宮春秋畫册精選（另有另售）圖廿幅六元
國父孫中山先生遺像 [illegible] 壹元五

一劍[illegible]江湖 五册 金庸 十弍元弍
[illegible]宮魔劍廿册 臥龍生 七元
[illegible]魔恩仇卅六册 伴霞樓主 十弍元大
[illegible]劍江湖十弍册 諸葛青雲 四元弍
新月刀九册 倪匡客 叁元壹角五
[illegible]騎廿六册 [illegible] 十元四角
情天新魂廿册 方[illegible] 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 叁元八
飛燕[illegible]十六册 司徒[illegible] 五元大
[illegible]花[illegible]廿二册 伴霞樓主 八元八
[illegible]刀客傳十七册 [illegible] 叁元[illegible]
血[illegible]殘魂廿册 孤獨生 七元
金[illegible]館十壹册 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭廿二册 [illegible] 四元弍
碧血金釵四十九册 金庸 十七元弍
[illegible]館草[illegible] 高碧 五角五
如花美眷九角 [illegible] 何行
[illegible]陽無限好 牟凱倫著 壹元壹角
女人的貞操 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四 [illegible]

Wah Sun Bros' Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

僑豐公司
KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER 4. B. C. Phone: 687-1136
塑膠古松 雅觀奪目名貴大方 是送禮唯壹佳品。
鐵盒餅食 美味可口經濟美觀 是最適宜於送禮。
水仙花頭 正雙托，美無瑕， 及時選購佳種時花

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 688-6025
冬節送禮貨品
源源大量供應
彩木盒 各種國產涼菓
彩鐵罐 各種餅食糖菓
彩罐名茶 品種最多
裝璜美觀 送禮第一

Block Bros
Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司435-1471
△唐人街餐館出售，地點適中，裝飾美麗，座客常滿，取價一萬餘元。
△東區六睡房土庫有廳及二睡房，東房，屋內美觀，祇數年新，近巴士站及學校，取價二萬八千九百元，一萬二千元可成交。
△四十一街夾乃路新學六睡房，用料上乘，交通方便，取價叁萬五千餘元。
△東區孖屋，每層三睡房，土庫二睡房，廿一年新，取價四萬五千元。
△東區菜舖連商業，年做約七萬元，獨市生意，取價四萬九千五百元。
△東西區新舊柏文，八組八萬弍千元，十一組十叁萬餘元，廿組廿四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電話詢問。